

Grasping God's Word Assignment 1

Richard Kibet Assignment 1

1. Five bible translations: ESV, NKJV, NLT, NIV & NASB - VERSES: John 11:35 & Psalms 31:24

ESV ³⁵ Jesus wept. NKJV ³⁵ Jesus wept. NLT ³⁵ Then Jesus wept. NIV ³⁵ Jesus wept.
NASB ³⁵ Jesus wept.

The shortest verse in the Bible – the NLT adds the time connection “then” – which does not change the meaning – but connects it to the previous events

Richard, your next Scripture is most illuminating – and makes one realize the importance of checking translations because vital truths can be missed out in some (or errors added in at times). The ESV, NLT, NIV and NASB all admonish us to be strong and courageous – but leave out that **it is God who gives us that courage and strength**. We cannot just rely on our own courage – as Paul wrote to the Philippians in ch 2:12

“work out your own salvation with fear and trembling” - ¹³ for **it is God who works in you both to will and to do for His good pleasure**.

Ps 31

ESV ²⁴ Be strong, and let your heart take courage,
all you who wait for the LORD!

NKJV ²⁴ Be of good courage,
And He shall strengthen your heart,
All you who hope in the LORD.

NLT ²⁴ So be strong and courageous,
all you who put your hope in the LORD!

NIV ²⁴ Be strong and take heart,
all you who hope in the LORD

NASB ²⁴ Be strong and let your heart take courage,
All you who wait for the LORD.

Young's Literal ²⁴ Be strong, **and He strengtheneth your heart**, All ye who are waiting for Jehovah!

(Ps 55:22 Cast your burden on the LORD, And **He shall sustain you**; He shall never permit the righteous to be moved.)

2.words choice and syntax.

3.Autograph and textual criticism

4.Yes divine book because Gods inspiration - very true

5.The original languages(Hebrew, Aramaic and Greek) often lack equipments modern languages. Translators choose words best capture the meaning.

That should be the aim of translators – the problem is some can change the meaning to suit their understanding, world view – *or their agenda*. This is why we check and compare translations (also the principle in Proverbs 11:14 Where *there is* no counsel, the people fall; But in the multitude of counsellors *there is* safety.)

6.The main approaches to translations: Literal and idiomatic approaches.

Thank you, Richard – your assignment has brought important principles to light.